

# Journals

No. 5

Friday, January 30, 2009

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 5

Le vendredi 30 janvier 2009

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), — That this House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 1*)

And of the amendment of Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), seconded by Ms. Bennett (St. Paul's), — That the motion be amended by adding the following:

“, on condition that the Government table reports in Parliament no later than five sitting days before the last allotted day in each of the supply periods ending March 26, 2009, June 23, 2009 and December 10, 2009:

(a) to provide on-going economic and fiscal updates;

(b) to detail the actual implementation of the budget;

(c) to itemize the actual effects of the budget with respect to:

- the protection of the most vulnerable in Canadian society,
- the minimizing of existing job losses,
- the creation of the employment opportunities of tomorrow,
- the provision of economic stimulus in a manner fair to all regions of Canada, and
- the assurance that the Government's deficit is not a burden to future generations or a detriment to economic recovery; and

(d) to provide details on any adjustments or new measures as may be required to benefit the Canadian economy.”.

The debate continued.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n<sup>o</sup> 1*)

Et de l'amendement de M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), appuyé par M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« , à condition que le Gouvernement dépose des rapports au Parlement au plus tard cinq jours de séance avant la dernière journée allouée pour chaque période des travaux des subsides se terminant le 26 mars 2009, le 23 juin 2009 et le 10 décembre 2009 :

a) faisant la mise au point sur la situation économique et fiscale de façon continue;

b) détaillant la mise en oeuvre actuelle du budget;

c) détaillant les répercussions précises du budget en ce qui concerne :

- la protection des plus vulnérables dans la société canadienne,
- la minimisation des pertes d'emplois actuelles,
- la création d'opportunités pour les emplois de demain,
- le partage d'un stimulant économique équitable pour chaque région du Canada,
- l'engagement que le déficit gouvernemental ne devienne pas un fardeau aux générations futures ou au détriment du redressement économique;

d) offrant les détails de toute modification ou nouvelle mesure nécessaire à améliorer l'économie canadienne. ».

Le débat se poursuit.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Sorenson (Crowfoot), one concerning natural health products (No. 402-0023) and one concerning the criminal justice system (No. 402-0024);
- by Mr. Allen (Tobique—Mactaquac), one concerning bullying (No. 402-0025);
- by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), one concerning the situation in Sudan (No. 402-0026);
- by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 402-0027).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities); (*Ways and Means No. 1*)

And of the amendment of Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), seconded by Ms. Bennett (St. Paul's).

The debate continued.

At 2:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(5), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, February 2, 2009, at the ordinary hour of daily adjournment.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

- by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2008-2012 and of the Operating and Capital Budgets for 2008 of PPP Canada (P3C), pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-402-866-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Sorenson (Crowfoot), une au sujet des produits de santé naturels (n° 402-0023) et une au sujet du système de justice pénale (n° 402-0024);
- par M. Allen (Tobique—Mactaquac), une au sujet de l'intimidation (n° 402-0025);
- par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), une au sujet de la situation au Soudan (n° 402-0026);
- par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 402-0027).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités); (*Voies et moyens n° 1*)

Et de l'amendement de M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), appuyé par M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's).

Le débat se poursuit.

À 14 h 15, conformément à l'article 84(5) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 2 février 2009, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

- par M. Flaherty (ministre des Finances) — Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2012 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2008 de PPP Canada (P3C), conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-402-866-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2008-1749. — Sessional Paper No. 8540-402-1-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2008-1748. — Sessional Paper No. 8540-402-25-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— P.C. 2009-26. — Sessional Paper No. 8540-402-2-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2008-1830, P.C. 2008-1831 and P.C. 2008-1953. — Sessional Paper No. 8540-402-3-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2008-1746 and P.C. 2008-1882. — Sessional Paper No. 8540-402-14-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2008-1944. — Sessional Paper No. 8540-402-7-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2008-1879, P.C. 2008-1880, P.C. 2009-22 and P.C. 2009-23. — Sessional Paper No. 8540-402-9-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2008-1735. — Sessional Paper No. 8540-402-10-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2008-1705, P.C. 2008-1866 and P.C. 2008-1959. — Sessional Paper No. 8540-402-8-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2008-1703, P.C. 2008-1704, P.C. 2008-1832, P.C. 2008-1887, P.C. 2008-1945, P.C. 2008-1947, P.C. 2008-1955 and P.C. 2009-24. — Sessional Paper No. 8540-402-4-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2008-1745, P.C. 2008-1799 to P.C. 2008-1824, P.C. 2008-1867 to P.C. 2008-1877, P.C. 2008-1942, P.C. 2008-1943 and P.C. 2008-1948. — Sessional Paper No. 8540-402-16-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2008-1797, P.C. 2008-1798, P.C. 2008-1855, P.C. 2008-1883, P.C. 2008-1884 and P.C. 2008-1954. — Sessional Paper No. 8540-402-22-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2008-1749. — Document parlementaire n° 8540-402-1-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2008-1748. — Document parlementaire n° 8540-402-25-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— C.P. 2009-26. — Document parlementaire n° 8540-402-2-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2008-1830, C.P. 2008-1831 et C.P. 2008-1953. — Document parlementaire n° 8540-402-3-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2008-1746 et C.P. 2008-1882. — Document parlementaire n° 8540-402-14-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2008-1944. — Document parlementaire n° 8540-402-7-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2008-1879, C.P. 2008-1880, C.P. 2009-22 et C.P. 2009-23. — Document parlementaire n° 8540-402-9-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2008-1735. — Document parlementaire n° 8540-402-10-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2008-1705, C.P. 2008-1866 et C.P. 2008-1959. — Document parlementaire n° 8540-402-8-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2008-1703, C.P. 2008-1704, C.P. 2008-1832, C.P. 2008-1887, C.P. 2008-1945, C.P. 2008-1947, C.P. 2008-1955 et C.P. 2009-24. — Document parlementaire n° 8540-402-4-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2008-1745, C.P. 2008-1799 à C.P. 2008-1824, C.P. 2008-1867 à C.P. 2008-1877, C.P. 2008-1942, C.P. 2008-1943 et C.P. 2008-1948. — Document parlementaire n° 8540-402-16-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2008-1797, C.P. 2008-1798, C.P. 2008-1855, C.P. 2008-1883, C.P. 2008-1884 et C.P. 2008-1954. — Document parlementaire n° 8540-402-22-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— P.C. 2008-1702 and P.C. 2008-1744. — Sessional Paper No. 8540-402-28-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)

— P.C. 2008-1886. — Sessional Paper No. 8540-402-13-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2008-1747 and P.C. 2008-1885. — Sessional Paper No. 8540-402-17-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

— P.C. 2008-1825, P.C. 2008-1889, P.C. 2008-1890, P.C. 2008-1941 and P.C. 2009-20. — Sessional Paper No. 8540-402-29-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2008-1750 and P.C. 2008-1751. — Sessional Paper No. 8540-402-30-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2008-1740, P.C. 2008-1864, P.C. 2008-1865, P.C. 2008-1946, P.C. 2008-1956 and P.C. 2009-21. — Sessional Paper No. 8540-402-24-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report on the review of the Farm Debt Mediation Act and the Farm Debt Mediation Service for the fiscal years 2004-2005 and 2006-2007, pursuant to the Farm Debt Mediation Act, S.C. 1997, c. 21, sbs. 28 (3). — Sessional Paper No. 8560-402-765-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

#### ADJOURNMENT

At 2:17 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2008-1702 et C.P. 2008-1744. — Document parlementaire n° 8540-402-28-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)

— C.P. 2008-1886. — Document parlementaire n° 8540-402-13-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2008-1747 et C.P. 2008-1885. — Document parlementaire n° 8540-402-17-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

— C.P. 2008-1825, C.P. 2008-1889, C.P. 2008-1890, C.P. 2008-1941 et C.P. 2009-20. — Document parlementaire n° 8540-402-29-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2008-1750 et C.P. 2008-1751. — Document parlementaire n° 8540-402-30-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2008-1740, C.P. 2008-1864, C.P. 2008-1865, C.P. 2008-1946, C.P. 2008-1956 et C.P. 2009-21. — Document parlementaire n° 8540-402-24-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport sur le fonctionnement de la Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole et le Service de médiation en matière d'endettement agricole pour les exercices 2004-2005 et 2006-2007, conformément à la Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole, L.C. 1997, ch. 21, par. 28(3). — Document parlementaire n° 8560-402-765-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

#### AJOURNEMENT

À 14 h 17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.